

## АННОТАЦИЯ

рабочей программы производственной практики

### **Б2.В.02.02(П) «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности» (переводческая практика)**

по направлению подготовки бакалавриата

#### **45.03.02 «Лингвистика»**

направленность подготовки

#### **«Перевод и переводоведение»**

### **1. Основные разделы дисциплины**

Знакомство с базой практики, коллегами, техническим оснащением рабочего места. Проведение самостоятельного исследования, соответствующего требованиям актуальности, новизны и практической значимости. Сбор исследовательского материала, его анализ и обобщение результатов проведённого исследования. Знакомство со спецификой перевода на данном предприятии.

Подготовка к осуществлению перевода (изучение терминологии из области научных знаний, в рамках которой будет осуществляться переводческая деятельность; знакомство с видами производственной документации и требованиями правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода; консультации с методистами относительно специфики производства и работы коллектива; работа со словарями и справочной литературой. Составление глоссария; выработка собственной переводческой стратегии.

Осуществление предпереводческого анализа текстов. Письменный перевод текстов, предложенных куратором на предприятии. Редактирование переводов и оценка их качества.

Участие в проекте по устному переводу (при наличии производственных возможностей).

Подготовка отчетной документации по практике.

### **2. Объем курса, виды учебной работы и формы промежуточной аттестации:**

Трудоемкость дисциплины:	- 3 зачетные единицы
Всего часов	– 108 час.
Из них:	
Контактная работа	– 36 час.
Иные формы работы	– 72 час.
Формы промежуточной аттестации:	
зачет с оценкой	– 6 семестр